

Jesu Meine Freude
Translations

Jesu, meine Freude, Meines Herzens Weide, Jesu, meine Zier, Ach wie lang, ach lange Ist dem Herzen bange Und verlangt nach dir! Gottes Lamm, mein Bräutigam, Außer dir soll mir auf Erden Nichts sonst Liebers werden.	<i>Jesus, my joy, My heart's delight Jesus, my treasure Ah how long, ah how long must my heart be anxious And full of longing for you! Lamb of God, my bridegroom Besides you there is in on earth Nothing else that is dearer to me.</i>
Es ist nun nichts Verdammliches an denen, die in Christo Jesu sind, die nicht nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geist.	<i>There is now no condemnation in them who are in Christ and who walk not according to the flesh but according to the spirit. Romans 8:1</i>
Unter deinem Schirmen Bin ich vor den Stürmen Aller Feinde frei. Laß den Satan wittern, Laß den Feind erbittern, Mir steht Jesus bei. Ob es itzt gleich kracht und blitzt, Ob gleich Sünd und Hölle schrecken: Jesus will mich decken.	<i>Beneath your protection I am free from the raging Of all enemies. Let the devil sniff around, let my enemy become incensed Jesus stands by me . Even though thunder crashes and lightning blazes, Even though sin and hell terrify Jesus will protect me.</i>
Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig macht in Christo Jesu, hat mich frei gemacht von dem Gesetz der Sünde und des Todes.	<i>For the law of the spirit, which makes me living in Christ Jesus, has made me free from the law of sin and death. Romans 8:2</i>
Trotz dem alten Drachen, Trotz des Todes Rachen, Trotz der Furcht darzu! Tobe, Welt, und springe, Ich steh hier und singe In gar sicherer Ruh. Gottes Macht hält mich in acht; Erd und Abgrund muss verstummen, Ob sie noch so brummen.	<i>I defy the ancient dragon I defy the jaws of death, I defy the fear they cause. Rage, World, and leap upon me. I stand here and sing In the calm of certainty. God's power takes care of me; earth and hell's abyss must fall silent, however much they roar.</i>
Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich, so anders Gottes Geist in euch wohnet. Wer aber Christi Geist nicht hat, der ist nicht sein.	<i>But you are not of the flesh, but of the spirit, and so God's spirit dwells in you in a different way. But whoever does not have Christ's spirit is not his. Romans 8:9</i>
Weg mit allen Schätzen! Du bist mein Ergötzen, Jesu, meine Lust ! Weg ihr eitlen Ehren, Ich mag euch nicht hören, Bleibt mir unbewusst! Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod	<i>Away with all treasures! You are my delight, Jesus, my desire! Away with all vain honours, I don't want to hear of you, Remain unknown to me! Suffering, distress, the cross, shame and death,</i>

Jesu Meine Freude
Translations

Soll mich, ob ich viel muss leiden, Nicht von Jesu scheiden.	<i>however much I have to suffer, Will never separate me from Jesus.</i>
So aber Christus in euch ist, so ist der Leib zwar tot um der Sünde willen; der Geist aber ist das Leben um der Gerechtigkeit willen.	<i>If Christ is in you, then the body is dead because of sin, but the spirit is life because of righteousness. Romans 8:10</i>
Gute Nacht, o Wesen, Das die Welt erlesen, Mir gefällt du nicht. Gute Nacht, ihr Sünden, Bleibet weit dahinten, Kommt nicht mehr ans Licht! Gute Nacht, du Stolz und Pracht! Dir sei ganz, du Lasterleben, Gute Nacht gegeben.	<i>Good night, o [earthly] existence, what the world has to offer Does not please me at all. Good night, you sins Stay far away from here, Come no more to the light! Good night, arrogance and splendour. To everything about you, sinful existence, I bid goodnight.</i>
So nun der Geist des, der Jesum von den Toten auferwecket hat, in euch wohnt, so wird auch derselbige, der Christum von den Toten auferwecket hat, eure sterbliche Leiber lebendig machen um des willen, dass sein Geist in euch wohnt.	<i>Now the spirit that has raised Jesus from the dead, dwells in you. The very same spirit that has raised Jesus from the dead, gives life to your mortal bodies, so that his spirit may dwell in you. Romans 8:11</i>
Weicht, ihr Trauergeister, Denn mein Freudenmeister, Jesus, tritt herein. Denen, die Gott lieben, Muß auch ihr Betrüben Lauter Zucker sein. Duld ich schon hier Spott und Hohn, Dennoch bleibst du auch im Leide, Jesu, meine Freude.	<i>Vanish, spirits of gloom, for my joyful master, Jesus, enters in. For those who love God even their grief Must become pure delight. Here I may have scorn and derision, but even in the midst of suffering you remain, Jesus, my joy.</i>

Translation by Francis Browne